



SVITABULLONI PNEUMATICO

Istruzioni di utilizzo e manutenzione

Modello CAT131 - CAT132
Articolo 3120145 - 3120146



Grazie per avere acquistato questo prodotto di Clarke International. Prima di iniziare ad utilizzare questo articolo, Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni in ogni loro parte, e seguire con cura le procedure indicate. Questo è per la vostra stessa sicurezza, per quella di chi vi circonda, e per usare il prodotto senza problemi.

Introduzione

Grazie per avere acquistato la pistola Clarke. I modelli CAT131 e CAT132 sono identici; il CAT132 è fornito in una valigetta di plastica che contiene i seguenti articoli:

- 1 mini oliatore
- 1 chiave esagonale
- 1 bottiglietta di olio lubrificante
- 1 prolunga
- 1 connettore a scatto
- 10 bussole da gommista nelle misure 9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm

Importante

Si prega di leggere interamente e con attenzione le istruzioni di sicurezza e di utilizzo prima di usare questo prodotto. Così facendo, potrete usare il prodotto in sicurezza per voi stessi e per chi vi circonda, e ottenere un utilizzo efficiente e soddisfacente per lungo tempo.

Sull'utensile si trovano i seguenti simboli di sicurezza:



Leggere il manuale di istruzioni con attenzione prima dell'utilizzo



Utilizzare sistemi di protezione dell'udito



Indossare occhiali di sicurezza

Garanzia

Questo prodotto è garantito da difetti di costruzione per 24 mesi dall'acquisto. Conservate la Vostra ricevuta come unica prova di acquisto. Questa garanzia non è valida se il prodotto viene in qualsiasi modo modificato, danneggiato, o usato in modo improprio, o non usato per la funzione per la quale è stato progettato.

Precauzioni generali di sicurezza



Attenzione. La mancata osservanza di queste precauzioni può causare infortuni e/o danni a cose

Ambiente di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro sgombra e ben illuminata. Le zone disordinate e male illuminate sono più soggette a incidenti.
- Indossare abiti appropriati al lavoro. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Raccogliere i capelli per evitare che si impiglino.
- Mantenere bambini e persone estranee lontane dall'area di lavoro. Non lasciare maneggiare l'utensile a bambini.
- Non usare l'utensile in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Uso di utensili ad aria

- Leggere sempre e assicurarsi di avere compreso pienamente le precauzioni qui indicate e i rischi connessi all'uso di questo prodotto. Non consentire a nessuno che non abbia letto le istruzioni di usare questo prodotto.
- Usare il prodotto con cautela, stare attenti a quello che si fa e usare buon senso. Non usare il prodotto se se è malati, assonnati, sotto l'effetto di medicinali o alcool.
- Assicurarsi che chi utilizza questo articolo sia preparato sia sugli aspetti operativi, che di sicurezza, e che indossi il corretto abbigliamento di sicurezza, occhiali di protezione e protezione dal rumore. Gli occhiali di sicurezza proteggono da particelle che possono sollevarsi durante l'uso dell'utensile.
- Non sporgersi troppo. Mantenere un appoggio saldo e un equilibrio stabile in ogni momento.
- Non usare Ossigeno, CO², Gas combustibili e nessun tipo di gas in bombola per alimentare la svitabulloni.
- Assicurarsi che il pulsante di funzionamento non sia premuto mentre si connette il tubo dell'aria.
- Non superare la pressione massima di utilizzo indicata nella scheda tecnica.
- Mantenere il tubo dell'aria lontano da fonti di calore, olio, o spigoli vivi.
- Non fissare l'utensile a nessuna morsa o supporto fisso, perchè si potrebbe danneggiare.

Generale

- Quando si sostituiscono delle parti, usare solo pezzi originali Clarke International.
- Usare il prodotto solo per lo scopo per il quale è costruito.
- Prima di lavorare su un veicolo con questo prodotto, assicurarsi che il veicolo sia ben supportato e perfettamente stabile.
- Non modificare in alcun modo il sistema.
- Assicurarsi che chi si trova nella zona di lavoro indossi il corretto abbigliamento di sicurezza, occhiali di protezione e protezione dal rumore.
- Assicurarsi che l'articolo sia conservato in maniera appropriata, lubrificato in ogni momento, e non lasciare che ruggine o altre forme di corrosione indeboliscano qualsiasi parte dell'articolo.
- Anche se la pistola può essere usata all'esterno, non abbandonarla all'aperto, esposta agli elementi atmosferici. Evitare esposizione prolungata a luce solare diretta, calore eccessivo, pioggia, umidità etc.
- Mantenere il tubo dell'aria lontano da fonti di calore, da olio o liquidi chimici e da bordi taglienti.
- Non installare la pistola su un piedistallo o su un sistema di pinzaggio, che potrebbero rovinarla.
- Controllare i tubi dell'aria per assicurarsi che non ci siano fori o aree usurate, prima dell'uso. Assicurarsi che tutte le giunzioni siano strette e tengano l'aria.
- Mai tenere la pistola in mano con il dito sul pulsante di funzionamento.
- Usare sempre lo svitabulloni nella maniera e per le funzioni descritte in queste istruzioni.
- Non eseguire modifiche o alterazioni all'utensile.

- Disconnettere la fonte d'aria sempre quando:
 - Si fa manutenzione all'utensile
 - La pistola non è in uso
 - La pistola è priva di sorveglianza
 - Ci si sta spostando in un'altra zona di lavoro
 - Si passa la pistola a un'altra persona
- Mai usare il prodotto se è difettoso o se funziona in modo anomalo.
- Questo utensile dovrebbe essere sottoposto a regolare manutenzione da personale qualificato.
- Evitare di danneggiare l'utensile, come per esempio applicando qualsiasi tipo di forza eccessiva.
- Controllare sempre l'utensile alla ricerca di danni o condizioni che potrebbero influenzarne il corretto funzionamento. Qualsiasi parte danneggiata andrebbe subito riparata in modo adeguato.
- Mai tentare riparazioni in proprio. Rivolgersi a un rivenditore Clarke per riparazioni. Conservare sempre con cura l'utensile, mantenendolo pulito.
- Gli innesti rapidi non dovrebbero essere installati sull'utensile. Aggiungono peso e possono guastarsi a causa delle vibrazioni.
- Non forzare o usare in modo improprio l'utensile: questo funziona meglio e in modo più sicuro se è usato secondo le specifiche del costruttore.
- L'utensile vibra durante l'uso. Le vibrazioni potrebbero essere deleterie per le mani o le braccia. Interrompere l'uso se ci si trova a disagio, se si sente un formicolio o un dolore, e richiedere assistenza medica prima di ricominciare l'uso.
- Fare attenzione al compito affrontato, per quanto banale. Tenere presente che molti incidenti sono dovuti alla disattenzione causata dall'abitudine.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che sia correttamente assemblata e in buone condizioni di funzionamento, e sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.

Istruzioni di sicurezza sullo svitabulloni

- Usare sempre lo svitabulloni nel modo e per i compiti illustrati da queste istruzioni
- Assicurarsi sempre che lo svitabulloni non sia in movimento e sia scollegata dall'alimentazione di aria quando si cambiano le bussole etc. Usare esclusivamente bussole specifiche per svitabulloni pneumatici a impatto, non usare bussole standard.
- Completare sempre il serraggio dei bulloni delle ruote o delle parti di motore con una chiave dinamometrica, secondo le coppie di serraggio indicate dal produttore del veicolo.
- Evitare sempre un uso eccessivo della pistola svitabulloni. Quando si stringe un dado o un bullone, mai lasciare che la svitabulloni vada a impatto più di 8 volte - per evitare un serraggio eccessivo. Normalmente 3-4 impatti sono sufficienti.
- Assicurarsi sempre che la bussola sia correttamente installata prima di avviare la svitabulloni.
- Usare esclusivamente bussole specifiche.
- A causa della possibile presenza di amianto proveniente dai materiali di attrito dei freni dell'auto o della moto, indossare sempre una protezione respiratoria adatta.
- Mai trasportare la pistola svitabulloni reggendola dal tubo dell'aria.
- Scollegare sempre dal tubo dell'aria quando si cambiano le bussole o quando l'utensile non è a disposizione per l'utilizzo immediato, per evitare avviamenti accidentali.
- Custodire sempre l'utensile in un posto sicuro e riparato, al di fuori della portata dei bambini o degli utilizzatori non preparati.
- Usare sempre entrambe le mani per controllare la pistola svitabulloni.
- Assicurarsi sempre che l'utensile si sia fermato totalmente, prima di appoggiarlo dopo l'uso.

Trasporto e custodia

- Mai trasportare la pistola svitabulloni reggendola dal tubo dell'aria.
- Mai trasportare la pistola tenendo il dito sul grilletto.

- Quando non in uso, la pistola deve essere scollegata dal tubo dell'aria, e custodita in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini (preferibilmente in un armadietto chiuso a chiave)
- Evitare di custodire la pistola a temperature inferiori a 0°C

Custodire queste istruzioni con cura per futura consultazione

Panoramica



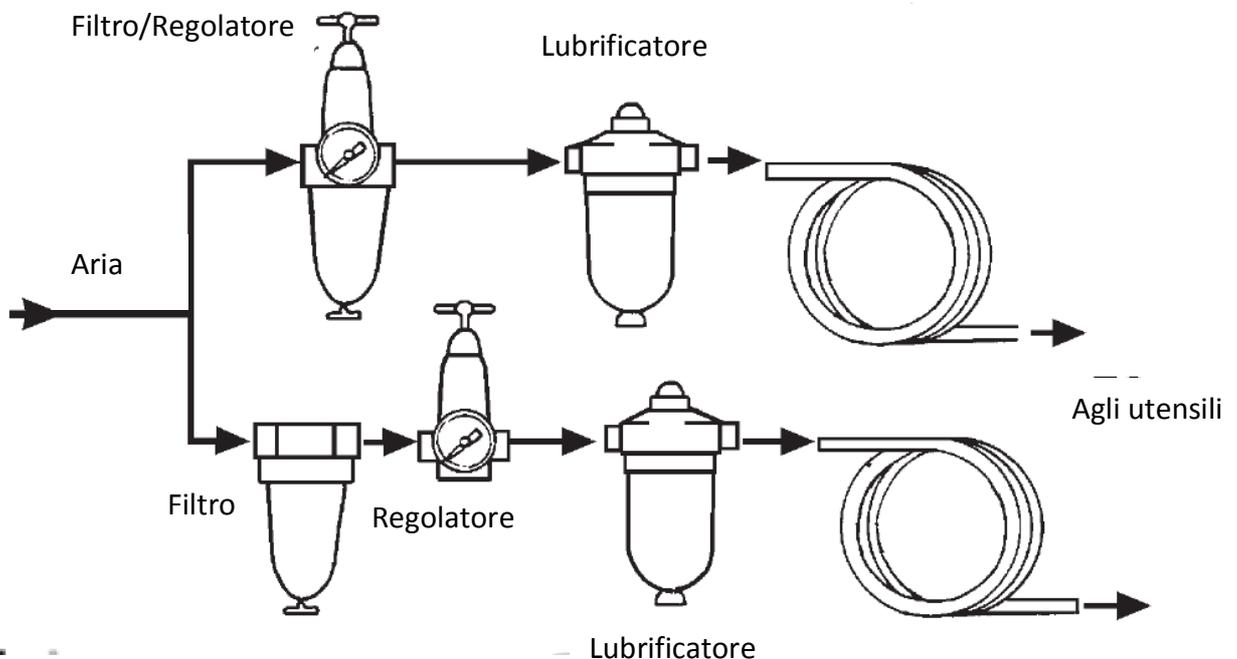
Numero	Descrizione
1	Perno quadro 1/2"
2	Grilletto
3	Selettore direzione e regolatore velocità
4	Connettore aria

Requisiti aria compressa



Attenzione: L'aria compressa può essere pericolosa. Assicurarsi di avere familiarità con il sistema e con tutte le precauzioni legate all'uso di compressori ed alimentazione ad aria compressa.

- Usare solo aria compressa filtrata, deumidificata e regolata come fonte di alimentazione.
- I compressori usati con questo utensile devono rispettare le appropriate direttive di sicurezza della Comunità Europea.
- Un accumulo di condensa nel compressore accelera la corrosione e l'usura delle parti in movimento. Assicurarsi che l'umidità venga drenata quotidianamente dal compressore e che il filtro della pistola sia mantenuto pulito.
- Se si deve usare un tubo dell'aria molto lungo (oltre 8 metri) può essere necessario aumentare la pressione dell'aria.
- La tenuta alla pressione del tubo dell'aria usato deve essere almeno del 150% rispetto alla massima pressione richiesta dalla pistola.
- Una pressione eccessiva rispetto a quanto necessario accorcia la vita utile della pistola, a causa di una usura eccessiva.
- Si mostra uno schema tipico per una linea d'aria. Se si usa un filtro/regolatore/lubrificatore automatico in linea, si aiuta a mantenere l'utensile in buone condizioni, ma il sistema va controllato regolarmente e rifornito di olio.
- Se non si usa un filtro/lubrificatore in linea, l'utensile dovrebbe essere lubrificato con 2-6 gocce di olio, almeno una volta al giorno, o dopo 2 ore di utilizzo, a seconda dell'ambiente di lavoro. L'olio può essere inserito attraverso il connettore dell'aria.



- Per delle prestazioni ottimali, si raccomanda di usare dei tubi di diametro almeno 3/8".

- Mai superare la pressione massima operativa dell'utensile. Si raccomanda che la pressione di alimentazione non superi i 6,2 bar durante l'uso. Pressioni superiori e aria sporca causano un accorciamento della vita utile dell'utensile a causa della maggiore usura dei componenti, e potrebbero causare rischi per l'incolumità.

Prima dell'uso



Attenzione: L'aria compressa può essere pericolosa. Assicurarsi di avere familiarità con il sistema e con tutte le precauzioni legate all'uso di compressori ed alimentazione ad aria compressa.

Assicurarsi che il compressore sia spento.



- Se richiesto, collegare un oliatore in linea all'innesto dell'utensile.
 - Un oliatore aiuta a prolungare la vita utile dell'utensile
- Se non si usa un oliatore in linea Versare 2-3 gocce di olio lubrificante specifico per utensili ad aria compressa nel Connettore aria con filtro, indipendentemente dal fatto che si usi una alimentazione di aria compressa lubrificata.
- Rimuovere il tappo di protezione posizionato sull'ingresso del Connettore aria con filtro, sotto al manico della pistola.
- Collegare un tubo adatto, come mostrato in foto



- Collegare l'altro capo del tubo al compressore.
- Aprire l'alimentazione di aria compressa e cercare perdite di aria. Riparare eventuali perdite prima di procedere.
- L'utensile è ora pronto all'uso.

Utilizzo



Attenzione. Attendere sempre che il mandrino si sia fermato, prima di usare il selettore Avanti/indietro



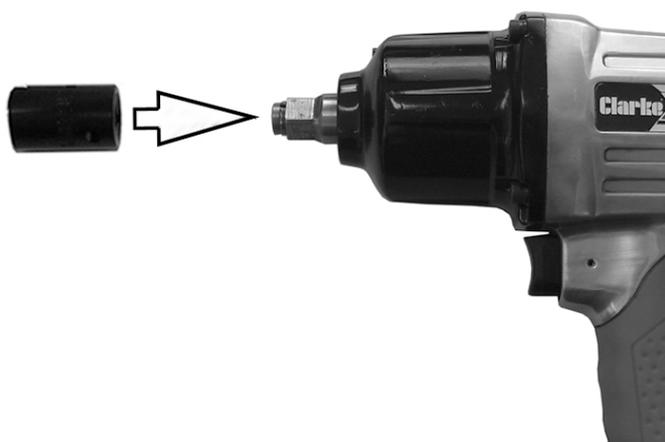
- Selezionare Avanti (F) o Indietro (R) agendo sull'apposito Selettore Avanti/Indietro (F/R). Controllare sempre il verso di rotazione prima di usare la pistola. **IMPORTANTE:** attendere sempre che il perno sia completamente fermo, prima di agire sul selettore di direzione.

Montare una bussola



Attenzione Usare solo bussole per pistole pneumatiche a impatto come indicate successivamente. Mai usare bussole per chiavi manuali: queste potrebbero frantumarsi e provocare ferite e/o danni a cose.

- Selezionare una bussola, che deve essere in buone condizioni, e inserirla sul perno della pistola.
- Posizionare la bussola sul perno, come mostrato in foto.



Utilizzo della pistola pneumatica

- Calzare la bussola sul dado o bullone da stringere o allentare.



- Premere il grilletto per avviare la pistola, rilasciarlo per fermarla.
- Attendere che il mandrino termini di ruotare, prima di allontanare la pistola dal dado o bullone.

Regolare la forza



- Per regolare la forza, ruotare il regolatore d'aria su una delle 3 posizioni disponibili (1- Basso , 3 - Alto)
- Questi numeri servono semplicemente da riferimento, e non indicano una misura specifica di potenza.

Scollegare dall'alimentazione aria

- Non scollegare dal tubo dell'aria finchè il compressore non sia stato spento e la pressione dell'aria non sia scesa.
- Fare riferimento al manuale del compressore per spegnere il compressore e sfogare la pressione accumulata.
- Una volta che la pressione è stata sfogata, scollegare il tubo dell'aria dalla pistola.

Manutenzione.



Attenzione. Assicurarsi che l'utensile sia scollegato dall'alimentazione dell'aria, prima di iniziare qualsiasi procedura di pulizia o manutenzione.

Manutenzione quotidiana

- Prima dell'uso, spurgare la condensa dal serbatoio d'aria, dalla linea e dal compressore, a seconda della struttura del sistema.
- Se non è usato un lubrificatore in linea, assicurarsi di applicare dell'olio quotidianamente tramite il connettore di ingresso aria.

- Per lubrificare il motore è necessario un sistema che rilasci due gocce di olio al minuto. Se ciò non è possibile, versare qualche goccia di olio nell'utensile attraverso il connettore di ingresso aria.
- Mantenere il corpo dell'utensile pulito da sporco o detriti.

Manutenzione settimanale

- Pulire il filtro di ingresso aria all'interno dell'adattatore del tubo. Il filtro è mostrato qui in foto



Pulizia

- Mantenere il corpo dell'utensile pulito e libero da impurità.
- L'accumulo di gomma o morchia all'interno dell'utensile ne possono ridurre l'efficienza. Questa condizione può essere risolta pulendo l'utensile inserendo dell'olio solvente per gomma.
- Se ciò non fosse possibile, l'utensile dovrebbe essere smontato, pulito accuratamente, asciugato e rimontato.
- Lo smontaggio avviene rimuovendo il coperchio frontale con la chiave esagonale fornita, e pulire o sostituire parti sporche o usurate. E' preferibile affidare il compito a un centro assistenza Clarke autorizzato.
- Quando l'utensile è smontato, si suggerisce di ingrassare il meccanismo a battente e applicare una piccola quantità di grasso per cuscinetti. E' preferibile affidare il compito a un centro assistenza Clarke autorizzato.

L'utensile è progettato per funzionare a lungo senza problemi. Se, nonostante sia stata prestata la cura nell'uso indicata nel presente manuale, dovesse avere dei problemi, si raccomanda di affidarlo al rivenditore Clarke per una revisione.

Custodia

- Custodire l'utensile nella sua scatola, in un ambiente sicuro e asciutto.
- Se si prevede di non usare l'utensile per più di 24 ore, versare poche gocce di olio per linea aria nella flangia di accesso dell'aria e far girare l'utensile per alcuni secondi, per assicurarsi che l'olio venga ben distribuito all'interno dell'utensile.
- Quando si mette via l'utensile, assicurarsi che il connettore di accesso aria sia tappato con l'apposita chiusura.

Specifiche

Articoli	CAT131/CAT132
Codici	3120145/3120136
Dimensione minima tubo	3/8"
Innesto linea aria	1/4"
Pressione massima aria (psi [bar])	90 psi [6,2 bar]
Consumo aria nominale (cfm [lt/min])	18 cfm [508,5 lt/min]
Velocità massima a vuoto (giri/min)	7.000 a 90psi
Massima coppia di serraggio (ft/lb [n/m])	500 ft/lb [680 N/m]
Innesto bussole	1/2"
Livello di pressione del rumore (LpA dB)	87 dB(A)
Rumorosità (LwA dB)	98 dB(A)
Livello di vibrazione all'impugnatura	4,35m/s ² (tolleranza K= 1,5m/s ²)
Peso netto (kg)	2,6kg (CAT131)
	4,2kg complessivi (CAT132)
Dimensioni (mm) lung x larg x alt	210 x 90 x 190

Si prega di notare che i dettagli e le specifiche tecniche riportate in questo manuale sono corrette al momento della stampa. In ogni caso Clarke International si riserva il diritto di cambiare le specifiche tecniche senza preavviso.

Problemi e soluzioni

Sintomo	Problema	Soluzione
L'utensile ruota a velocità normale, ma rallenta quando è sotto carico.	<ul style="list-style-type: none"> Componenti del motore usurate. Meccanismo a battente consumato o bloccato a causa di mancanza di lubrificazione. 	<ul style="list-style-type: none"> Affidare l'utensile a un rivenditore autorizzato Clarke per riparazioni. Versare dell'olio lubrificante per utensili ad aria nel tubo dell'aria. Lasciare che l'olio penetri nelle parti in movimento, prima di usare l'utensile.
L'utensile ruota lentamente. L'aria in uscita dallo scarico è debole.	<ul style="list-style-type: none"> Parti del motore bloccate da sporcizia o morchia. Regolatore dell'aria in posizione chiusa. Flusso dell'aria in alimentazione ostruito da sporcizia. 	<ul style="list-style-type: none"> Rimuovere le ostruzioni dal filtro dell'aria. Versare dell'olio lubrificante per utensili ad aria nel tubo dell'aria. Aprire il regolatore dell'aria. Usare l'utensile con sequenze brevi.
L'utensile non gira. L'aria esce libera dallo scarico.	<ul style="list-style-type: none"> Motore bloccato a causa dell'accumulo di materie estranee. 	<ul style="list-style-type: none"> Scollegare la linea dell'aria e ruotare la bussola manualmente. Provare a usare l'utensile con brevi sequenze. Battere con delicatezza la scocca esterna del motore con una mazzuola di gomma. Versare dell'olio lubrificante per utensili ad aria nel tubo dell'aria. Lasciare che l'olio penetri nelle parti in movimento, prima di usare l'utensile.
L'utensile non si ferma.	<ul style="list-style-type: none"> Guarnizioni della valvola danneggiate o dislocate dalla loro posizione. 	<ul style="list-style-type: none"> Inviare l'utensile a un rivenditore Clarke per le riparazioni.

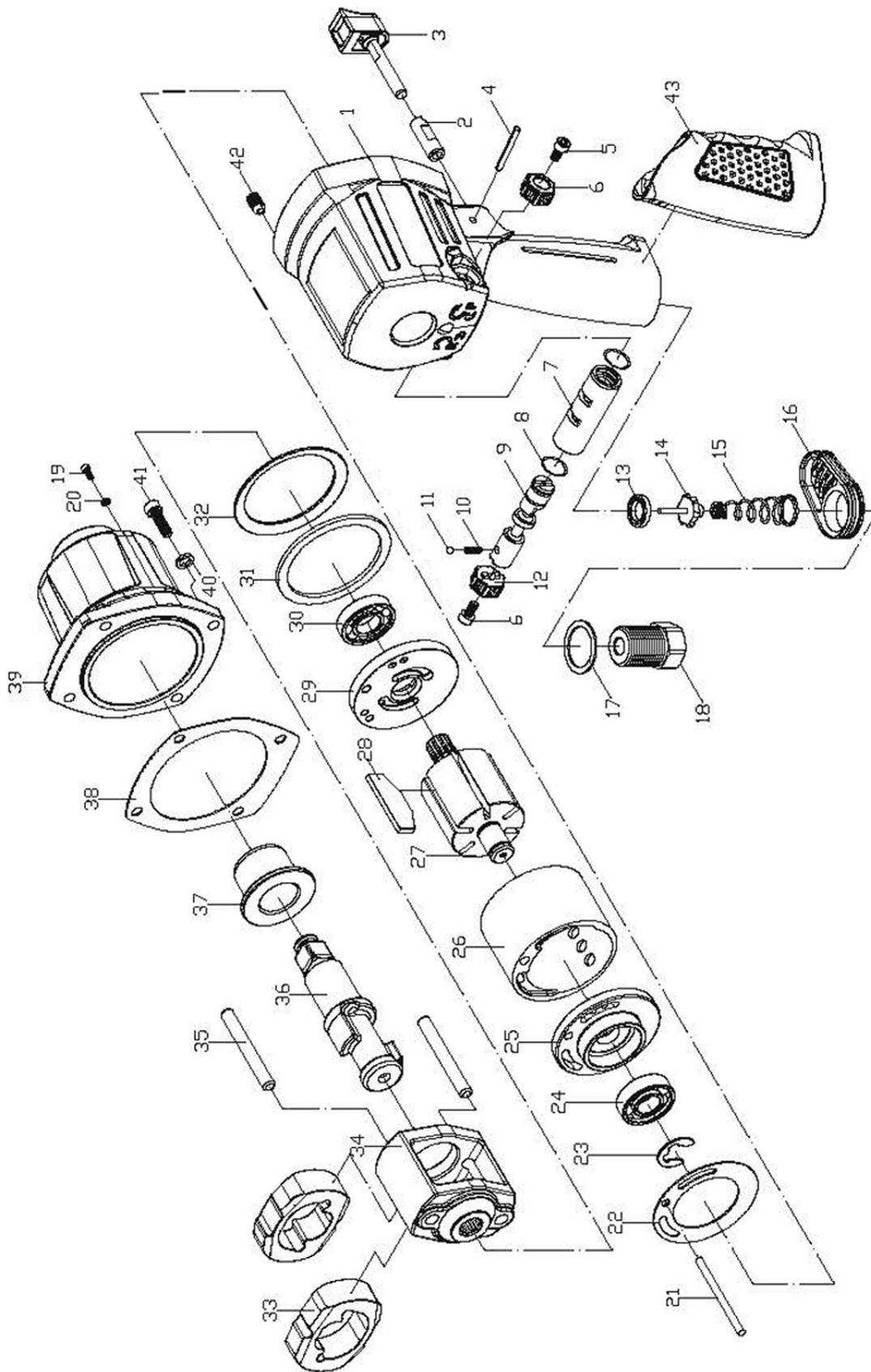
Prestazioni

Si prega di considerare che altri fattori estranei all'utensile possono influenzare il funzionamento e l'efficienza dello stesso.

Una lista esemplificativa, ancorchè non esaustiva, dei fattori esterni è: ridotta pressione del compressore, eccessivo prelievo di aria dalla linea da parte di altre utenze, umidità o restrizioni sulla linea dell'aria, uso di connettori di dimensione non adatta o in condizioni di funzionamento non ottimali, che riducono l'alimentazione dell'aria.

Ricambi

n.	Descrizione
1	Scocca principale
2	Camicia del grilletto
3	Grilletto
4	Asse del grilletto
5	Vite
6	Pomello della valvola Avanti - Indietro
7	Bronzina della valvola
8	O-Ring
9	Valvola
10	Molla
11	Sfera di acciaio
12	Pomello della valvola Avanti - Indietro
13	Alloggiamento valvola
14	Valvola aria
15	Molla della valvola
16	Deflettore scarico
17	Rondella
18	Ingresso aria
19	Vite
20	O-Ring
21	Ago
22	Guarnizione
23	Clip
24	Cuscinetto posteriore motore
25	Placca posteriore
26	Cilindro
27	Rotore
28	Pala motore
29	Placca anteriore
30	Cuscinetto
31	Rondella
33	Martello
34	Gabbia martello
35	Ago martello
36	Asse innesto quadro
37	Bronzina
38	Guarnizione
39	Scocca martelli
40	Distanziale
41	Tappo a vite
42	Vite
43	Impugnatura



Accessori

Sono disponibili diversi accessori e bussole per la pistola Clarke, come bussole, filtri, oliatori in linea, tubi ad alta pressione.

3110437	CAT37B	kit da 11 bussole metriche con innesto quadro da 1/2"
1800310	CIS12/17	kit da 17 bussole metriche e imperiali con innesto quadro da 1/2"
1800305	CIS9/32	kit da 32 bussole metriche e imperiali con innesto quadro da 1/2" e 3/8"
1800345	CIS12/7M	Kit da 7 bussole metriche con innesto quadro da 1/2" e giunto universale
1800350	CIS12/7MD	Kit da 7 bussole metriche fonde con innesto quadro da 1/2" e giunto universale
1800355	CIS12/6H	Kit da 6 chiavi esagonali metriche con innesto quadro da 1/2"
1800360	CIS12/6S	Kit da 7 bussole TRX-Star con innesto quadro da 1/2"



Clarke[®]
INTERNATIONAL

Hemnall Street, Epping, Essex CM16 4LG

DECLARATION OF CONFORMITY

This is an important document and should be retained.

We hereby declare that this product(s) complies with the following directive(s):

2006/42/EC Machinery Directive.

The following standards have been applied to the product(s):

EN ISO 11148-6:2012

The technical documentation required to demonstrate that the product(s) meet(s) the requirement(s) of the aforementioned directive(s) has been compiled and is available for inspection by the relevant enforcement authorities.

The CE mark was first applied in: 2013

Product Description: Air Impact Wrench
Model number(s): CAT131, CAT132, CAT141, CAT142
Serial / batch Number: N/A
Date of Issue: 07/01/2014

Signed:

J.A. Clarke
Director



Articolo prodotto da:

Clarke International
Hemnal Street
Epping
CM16 4LG

Distribuito in Italia da:



nuova SPH srl unip.
Via Abano 5
Milano
www.passioneofficina.it